



39. Bilboko nazioarteko Txotxongilo Jaialdia

39º Festival Internacional de Títeres de Bilbao

39 International Puppet Festival of Bilbao



Kompainiak / Compañías DATAK / FECHAS	Izenburua / Título Non / Donde	Herria / País Teknika artistikoa / Técnica artística	Adina / Edad Hizkuntza / Idioma
CIA. JORDI BERTRAN Sábado 21/11 - Larunbata 11/21 Lunes 23/11 - Astelehena 11/23 Viernes 27/11 - Ostirala 11/27 Sábado 28/11 - Larunbata 11/28 Domingo 29/11 - Igandea 11/29 Jueves 26/11 - Osteguna 11/26	ANTOLOGIA Kupula Aretoa - Sala Cúpula Errekaldeko Barrutiko udal zentroa CMD de Rekalde Lezama Arrigorriaga Larrabetzu POWER POINT Kupula Aretoa - Sala Cúpula	Catalunya Hari laburreko txontxongiloak Marioneta de hilo corto	Hitzik gabekoa / Sin Palabras 60 minuto /60 minutos publiko orokorra + 4 urte para todos los públicos + 4
ANITA MARAVILLAS Domingo 22/11 / Igandea 11/22	"KOTONDARRAK" "LAS COTTON" Kupula Aretoa - Sala Cúpula	Euskadi Mahaiko Txontxongiloak Títeres de mesa	Euskara 50 minuto / 50 minutos Adin tarde egokia: público orokorra, + 4 para todos los públicos + 4

CIA. EL PATIO Domingo 22/11 Igandea 11/22	"CONSERVANDO MEMORIA" "MEMORIA GORDETZEN" LA FUNDICION ARETOA	Rioja Teatro de objetos Objektuen antzerkia	Castellano / Gatzelania 50 minutos / 50 minuto para público adulto + 16 Publiko heldua + 16
TIRATAFLOJA ANTZERKI Lunes 23/11 / Astelehena 11/23 Domingo 29/11 / Igandea 11/29	"BI IPUINAK" Kupula Aretoa - Sala Cúpula Pabellón 6	Euskadi Txontxongiloak Títeres	Euskara 50 minuto 50 minutos publico orokorra + 4 / para todos los públicos + 4
ARRIERA ANTZERKI Martes 24/11 Astearte 11/24	"EDEN" Kupula Aretoa - Sala Cúpula	Euskadi Disiplina anitzeko ikuskizuan. Objeten antzerkia, dantza, mascara eta zuzeneko marrazkiguntza papera eta buztinakin. Espectáculo multidisciplinar. Teatro de objetos, danza, mascara y creación plástica en directo con papel y arcillas	Hitzik gabekoa / Sin palabras 40 minuto / 40 minutos publiko orokorra + 6 para todos los públicos + 6
KULUNKA ANTZERKI Miércoles 25/11 Asteazkena 11/25	"ANDRE & DORINE" Teatro Campos Campos antzokia	Euskadi Mascara / Maskara	Hitzik gabekoa Sin palabras 85 minuto / 85 minutos publiko orokorra + 12 para todos los públicos + 12

JOSU CAMARA Miércoles 25/11 / Asteazkena 11/25 Jueves 26/11 / Osteguna 11/26	"URREZKO SAGARRA" CMD de Basurto Basurtuko Udal Barrutiko zentroa Areatza	Euskadi Ipuin kontalaria Cuentacuentos	Hitzik gabekoa / Sin Palabras 55 minutu / 55 minutos público orokorra + 5 para todos los públicos + 5
LA PUNTUAL TITELLAS Viernes 27/11 Ostirala 11/27	"EL PATITO FEO" "Ahatetxo itsusia" Kupula Aretoa - Sala Cúpula	katalunya / Catalunya txontxongiloak / Títeres	Gaztelania / Castellano 45 minutu / 45 minutos Adin tarte egokia: +2 / urtetik gora +2
LOS TITIRITEROS DE BINEFAR Jueves 26/11 / Osteguna 11/26 Viernes 27/11 / Ostirala 11/27 Sábado 28/11 / Larunbata 11/28 Domingo 29/11 / Igandea 11/29	"LA FABULA DE LA RAPOSA" "AZERIAREN FABULA" CMD de San Francisco San Frantzisko udal barrutiko zentroa CMD de Otxarkoaga Otxarkoagako udal barrutiko zentroa Sala Cúpula / Kupula Aretoa Arrigorriaga	Aragon / Aragoia Barilazko txontxongiloak eta aktoreak Títeres de varilla y actores	Euskara (Hitz gutxi) Euskera (Pocas palabras) 55 minutu / 55 minutos público orokorra + 4 para todos los públicos + 4
THE MOVING COMPASS Domingo 29/11 Igandea 11/29	"GAIA BABA" Sala Cúpula / Kupula Aretoa	Galizia / Galicia Txontxongiloak eta antzerki fisikoa Títeres y teatro físico	Hitzik gabekoa / Sin Palabras 60 minutu / 60 minutos público orokorra/familiarra para todos los públicos / familiar

SOVINT

Viernes 27/11 / Ostirala 11/27
Sábado 28/11 / Larunbata 11/28
Domingo 29/11 / Igandea 11/29

Valencia / Balentzia

**EL MUSEO ITINERANTE DE LAS CULTURAS
“MASCARAS”
Exposición itinerante - taller pedagógico
Tendel Elkartea
Otxarkoaga**

gaztelera / castellano
Familiarra / familiar 5+
De 5-12 urte bitartekoak





Cia. Jordi Bertran (Catalunya)

“Antologia”

Sábado 21/11 Sala Cúpula - 18:30

Lunes 23/11 CMD de Rekalde - 18:00

Viernes 27/11 - Lezama. 18:30

Sábado 28/11 Arrigorriaga 18:30

Domingo 29/11 Larrabetzu 18:00



Cia. Jordi Bertran (Catalunya)

“Antologia”

Larunbata 11/21 Kupula Aretoa - 18:30ean

Astelehena 11/23 Errekaldeko Barrutiko udal zentroa 18:00

Ostirala 11/27 - Lezama 18:30ean

Larunbata 11/28 Arrigorriaga - 18:30ean

Igandea 11/29 Larrabetzu - 18:00etan

Idioma: Sin Palabras

Duración: 60 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 4

Técnica: Marioneta de hilo corto

Jordi Bertran, reconocido internacionalmente como uno de los grandes especialistas en la manipulación de marionetas, nos muestra un espectáculo que comprende siete escenas musicales y teatrales donde el movimiento, el detalle insinuante y el gesto orgánico, producen un magnetismo hipnótico, que cautiva al espectador

Antología, ópera prima de *Jordi Bertran*, se estrenó en 1987 y continua en repertorio hasta la actualidad, visitando escenarios de los cinco continentes desde hace más de veinte años.

Estructurado sobre la fórmula del cabaret, en *Antología* las escenas se suceden en una estudiada cadencia, fundiéndose el ritmo del propio espectáculo con la carga emocional de cada uno de los personajes recreados por el marionetista, a quienes da vida a través de los hilos: personajes conocidos y presentes en el imaginario colectivo, personajes anónimos inspirados en el mundo del circo, del teatro y de la cultura.

Este es un espectáculo donde el virtuosismo es el resultado de muchos años de trabajo: cada articulación, gesto o contrapeso han sido estudiados con profundidad para conseguir que los personajes que desfilan delante del espectador –Louis Armstrong, Dalí, Pau Casals, Pep Bou, el payaso Toti Tipon...– consigan una vitalidad capaz de evocar el frágil universo de las pompas de jabón, el surrealismo daliniano o el canto a la paz del maestro Casals.

Ficha artística

Autor, director e intérprete Creación de les marionetes **Jordi Bertran**

Operadora de luz y sonido **Isabel Martínez** Vestuario **Ma. Dolors Fernández**

Fotografía **Areli Alarcón H.**Producción **Companyia Jordi Bertran**

Con la colaboración de:Teia Moner, Dolors Fernandez, Toni Zafra, Pep Bou, Irene Montcada, Els Aquilinos, Marceline i Silvestre, Josep Guerra, Marta Alemany, Joan Vinuesa, Jordi Pinar, Miquel Gelabert i Axioma Teatro.

WEB: <https://jordibertran.cat/es/inicio/>

VIDEO: <https://youtu.be/MAavBsf4Qtc>

Hizkuntza: Hitzik gabekoa

Iraupena: 60 minutu

Adin tarte egokia: publiko orokorra + 4 urte

Teknika: Hari laburreko txontxongiloak

Jordi Bertran, nazioarte mailako marioneta manipulatzaile onenetako bat bezala ezaguna da. Oraingo honetan, zazpi eszena musical eta antzerkikoak biltzen dituen ikuskizuna eskeiniko digu, non mugimenduak, detaile iradokitzaleak eta keinu organikoak magnetismo hipnotikoa sortuko duten ikuslearengan, ikuslea bera liluratuz.

Antología Jordi Bertran-en opera prima da, 1987an estreinatu, egun ere biratzen jarraitzen duena bost kontinentetako eszenatokiak bisitatzet, orain dela 20 urtetik gora.

Antologia cabaret formularen gainean eraikitzen da, eszena arteko kudentzia zehatz batzen segidan. Ikuskizunaren erritmoak eta, txontxongilolariek marionata desberdinak manipulatuz gorpuzten dituen pertsonaiak bat egiten dute: batuetan pertsonaiak ezagunak dira, imaginario kolektiboan ageri direla, baina baita ere pertsonai anonimoak, zirku, antzerki edota kultura arlokoak. Ikuskizun honek eskeintzen duen birtuosismoa urte luzeetako lanaren fruitua da: artikulazio, keinu edota kontrapeso bakoitza aztertuak izan dira, pertsonaien mesederako. Louis Armstrong, Dalí, Pau Casals, Pep Bou edota Toti Tipon pailazoa agertuko zaizkigu jaboi burbuilak bezalako unibertsio hauskor honetan.

Fitxa artistikoa

Egilea, zuzendaria eta performerra. Txotxongiloen sorkuntza **Jordi Bertran**

Argia eta soinu operadorea **Isabel Martínez** Jantziak **Ma. Dolors Fernández**

Argazkilari **Areli Alarcón H.** Ekoizpena **Companyia Jordi Bertran**

Laguntzaileekin: Teia Moner, Dolors Fernandez, Toni Zafra, Pep Bou, Irene Montcada, Els Aquilinos, Marceline i Silvestre, Josep Guerra, Marta Alemany, Joan Vinuesa, Jordi Pinar, Miquel Gelabert eta Axioma Teatro.

WEB: <https://jordibertran.cat/es/inicio/>

VIDEO : <https://youtu.be/MAavBsf4Qtc>



Jordi Bertran

“Power Point” Un espectáculo Puntual, de Poesía Visual

Jueves 26/11 sala Cupula - 18:30

Sin Palabras

60 minutos

para todos los públicos + 6

En 1990 Jordi Bertran y sus colaboradores inician la creación de un espectáculo inspirado en el mundo del poeta *Joan Brossa*. Con tan sólo unos puntos de porex, líneas y letras de goma-espuma, consiguen crear un espectáculo que hoy en día continúa maravillando al público de los cinco continentes.

Treinta años después Bertran, toma de nuevo aquellos originales puntos de "porexpan", para crear esta nueva propuesta escénica.

Con la ayuda de sus manos, una guitarra y el poder de los puntos, dará vida a seres auténticos, para interpretar con ellos historias divertidas y románticas llenas de puntería.

Un recorrido por un mundo creativo, habitado por personajes de gran teatralidad, divertidos y contradictorios, llenos de ternura y conflictos latentes.

Sinopsis

Desde el Punto inicial hasta el Punto final, pasando por mas de un punto y aparte, punto y seguido, puntos suspensivos o punto y coma, Jordi Bertran, traslada las siguientes puntuales historias, desde su universo poético hasta el escenario:

1^a EL VUELO DEL MOSCARDÓN - 2^a NO CLINC CLINC - 3^a METAMORFOSIS - 4^a PUNTO BLANCO, PUNTO NEGRO.

<https://www.youtube.com/watch?v=GzhD34D8a3A&feature=youtu.be>



Jordi Bertran

“Power Point” Ikuskizun Puntual bat, Poesia bisualarekin

Osteguna 11/26 Kupula Aretoa – 18:30ean

Hitzik gabekoa

60 minutu

publiko orokorra + 6 urte

1990ean Jordi Beltran eta bere kolaboratzaileak, Joan Brossa poetaren mundua iradokitutako ikuskizunaren sorkuntza lanetan hasi ziren. Porex puntu eta lerroekin, zein gomaespumako hizkiekin soilik ikuskizun luliragarria sortzen dute, egun ere mundu osoko kontinentetako ikusleria harritzen jarraitzen duena.

30 urte igaro badira ere, Jordi Beltranek porexpan puntu hoiek berreskuratu ditu proposamen eszeniko berri bat sortzeko.

Bere eskuen trebeziarekin, kitarra baten laguntza soilaz eta noski, puntuen laguntzaz, izaki berriei bizia emango die istorio dibertigarriak eta erromentizimoz beteak kontatzeko, punteria handiarekin.

Power point ibilbide kreatibo bat da, non pertsonai dramatikoak bizi diren, dibertigarriak eta kontraesanez beteak, maitagarriak eta bizipen gatazkatsudunak.

Sinopsis

Hasierako puntutik amaiaradun punturaino, puntu eta berezi, puntu eta jarrai, eten puntuak eta puntu eta koma.. Jordi Beltranek ondorengo istorio puntualak iradokitzentzu diru, bere unibertsu poetikotik eszenatokira:

1. EULIMANDOREN HEGALDIA - 2. KLINK KLINK EZ - 3. METAMORFOSIA
4. PUNTU ZURIA, PUNTU BELTZA

<https://www.youtube.com/watch?v=GzhD34D8a3A&feature=youtu.be>



**Anita Maravillas & Portal 71 (Euskadi)
Las Cotton**

Domingo 22/11 - 18:30

Sala Cúpula del teatro Campos

Idioma: Euskera

Duración: 50 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 4

Técnica: Títeres de mesa

Dejando atrás los peligros de su pueblo natal, la familia Cotton se dirige a la ciudad en busca de nuevas vidas y oportunidades. Entre los tejados y las luces de la ciudad, entre las telas, los hilos y las máquinas de la fábrica, la madre y sus dos hijas vivirán nuevas aventuras y peligros desconocidos. Pero, esta vez, no están solas y se lanzarán con fuerza al deseo de ser felices.



**Anita Maravillas & Portal 71 (Euskadi)
"Kotondarrak"**

Igandea 11/22 - 18:30ean

Kupula Aretoa

Hizkuntza: Euskara

Iraupena: 50 minuto

Adin tarde egokia: público orokorra, + 4

Teknika: Mahaiko Txontxongiloak

Sorterriko arriskuak atzean utzita, Koton familia hirira abiatuko da bizitza eta aukera berrien bila. Hiriko teilatu, argien eta lantegiko makina eta oihalen artean, amak eta bi alabek abentura berriak eta arrisku ezezagunak biziko dituzte. Baino, oraingoan, ez daude bakarrik eta gogor ekingo diote zoriontsu izateko nahiari.

¿POR QUE LAS COTTON?

Inspiradas en las luchas obreras de las mujeres en la industria textil de principios de siglo, nace "Las Cotton". Creamos un imaginario visual a través de la mirada de una familia en plena revolución industrial, decidimos hablar sobre la llegada de la industrialización, del éxodo a las ciudades, la dureza de la fábrica... pero también queremos hablar sobre el ejemplo de aquellas mujeres, que entendieron que sólo juntas podrían conseguir unas vidas dignas.

Una vez más, el teatro de títeres nos permite crear un imaginario, una estética y unos códigos que nos ayudan a explicar conceptos "adultos" al público más pequeño. Porque las historias viajan a través de las emociones, y las emociones no tienen edad.

FICHA ARTÍSTICA

IDEA ORIGINAL Miren Larrea **DIRECCIÓN** Iván Alonso **INTÉRPRETES** Miren Larrea, Valentina Raposo / Maren Basterretxea **MUSICA ORIGINAL Y VERSIONES** Fran Lasuen **LETRA CANCIONES** Miren Amuriza **DISEÑO DE ILUMINACIÓN** Ion Chávez **ESCENOGRAFÍA** Iñaki Ziarrusta (Atx Teatroa) **DISEÑO DE VESTUARIO** Betitxe Saitua **CONSTRUCCIÓN DE TÍTERES** Valentina Raposo **ATREZZO** Jabi Tirado **CARTEL / PROGRAMA DE MANO** Maite Gurrutxaga **REGISTRO AUDIOVISUAL** Itxaso Diaz **FOTÓGRAFO**, Txelu Angoitia **PRODUCCIÓN EJECUTIVA** Ainhoa Bernaola **PRODUCCIÓN** Iratxe Extremiana - Portal 71 **DISTRIBUCIÓN** Rocío Pindado – Portal 71 **COLABORA** Zornotza Aretoa, Topic Tolosa , Harrobia **SUBVENCIONA** Gobierno Vasco

WEB

<http://anitamaravillasteatro.blogspot.com>

VIDEO: <http://anitamaravillasteatro.blogspot.com>

ZERGATIK KOTONDARRAK?

Mende hasierako ehungintza industrian emakumeek izandako langile borroketa inspiratuta, "Kotondarrak" ideia jaio zen. Industria-iraultza betean, familia baten begiradaren bidez iruditegi bisual bat sortu dugu, industrializazioaren etorrera hitz egitea erabaki dugu, hirietarako exodoa, fabrikaren gogortasuna... baina emakume haien ereduaz ere hitz egin nahi dugu, elkarrekin aritz bizitza duinak lor zitzaketela ulertu baitzuten.

Beti bezala, publiko txikienari kontzeptu "helduak" itzultzen, titere-antzerkiak sorkuntzarako iruditegi, estetika eta antzerki kode berriak eskeintzen dizkigu. Azken finean, istorioak emozioen bidez bidaiatzent dutelako, eta emozioek ez dutelako adinik.

FITXA ARTISTIKOA

JATORRIZKO IDEIA Miren Larrea **ZUZENDARITZA** Iván Alonso **AKTORE-MANIPULATZAILEAK** Miren Larrea, Valentina Raposo / Maren Basterretxea **MUSIKA ORIGINAL ETA BERTSIOAK** Fran Lasuen **KANTU - HITZAK** Miren Amuriz **ARGIZTAPEN DISEINUA** Ion Chávez **ESZENOGRAFIA** Iñaki Ziarrusta (ATX teatroa) **JANTZIEN DISEINUA** Betitxe Saitua **PANPINEN SORKUNTZA** Valentina Raposo **ATREZZOA** Javi Tirado **KARTELA / ESKU-ORRIA** Maite Gurrutxaga **IKUS-ENTZUNEZKO ERREGISTROA** Itxaso Diaz **ARGAZKILARIA** Txelu Angoitia **EKOIZPEN EXEKUTIBOA** Ainhoa Bernaola **EKOIZPENA** Iratxe Extremiana - Portal 71 **BANAKETA** Rocío Pindado **LAGUNTZAILEA** Zornotza Aretoa, Topic Tolosa, Harrobia **DIRU-LAGUNTZA** Eusko Jaurlaritza

WEB: <http://anitamaravillasteatro.blogspot.com>

VIDEO : <http://anitamaravillasteatro.blogspot.com>



Cia. El Patio

“Conservando Memoria”

Domingo 22/11 - 19:00

La Fundición Aretoa

Idioma: Castellano

Duración: 50 minutos

Edad Recomendada: para público adulto + 16

Técnica: Teatro de objetos

Conservando memoria está dedicada a los cuatro abuelos de la actriz y codirectora Izaskun Fernández, quien nos destapa sus recuerdos mientras abre pequeños botes de cristal llenos de pimentón, azúcar y sal.

EL Patio konpainia

“Memoria Gordetzen”

Igandea 11/22 - 19:00etan

La Fundición Aretoa

Hizkuntza: Gaztelania

Iraupena: 50 minuto

Adin tarte egokia: Publiko heldua + 16

Teknika: Objektu antzerkia

Memoria Gordetzen, Izaskun Fernández aktorea eta kozuzendariaaren aitonamonen omenez egina dago. Egileak bere oroimenetaz hitz egingo digu pipergorri, gatz eta azukreko poteak zabaltzen dituen bitartean.

"Este viaje es un juego de preguntas a mis abuelos y a mis abuelas, mi deseo de conservarlos conmigo, mi pirueta personal para esquivar la ausencia, mi homenaje a cuatro personas importantes en mi vida, mi deseo de conservar su memoria, de embotarla.

Quiero colar a través de mí los recuerdos de mis abuelos, quiero mancharme las manos con pimentón, azúcar y sal, contarte que tras las entrevistas descubrí que aparentemente no hay nada de extraordinario en sus vidas y que es precisamente eso, lo que me resultó extraordinario. ¿Qué ingredientes necesita una vida para ser extraordinaria?" Izaskun Fernández.

El patio del colegio, el de la cárcel, el de mi casa, el de la tuya, el de butacas... El patio como lugar de encuentro, de reflexión, de escucha, de búsqueda, de juego... Esta compañía nace de la necesidad de acercar al público historias que brotan de nuestra emoción ante lo cotidiano, ante lo que nos rodea, historias que nos importan.

FICHA ARTISTICA

CONSTRUYEN, ESCRIBEN, DIRIGEN, ILUMINAN Y JUEGAN: **Izaskun Fernández y Julián Sáenz-López** DISEÑO GRÁFICO: **Diego Solloa** FOTOGRAFÍA: **Clara Larrea** PRODUCCIÓN: **El Patio Teatro** DISTRIBUCIÓN: **Ikebanah Artes Escénicas**

WEB: http://www.ikebanah.es/elpatio_cons_mem.php

VIDEO

https://www.youtube.com/watch?v=Irn5PfjwPJw&feature=emb_logo

"Bidai hau galdera-joku bat da, nire aiton-amoneei egindakoak, nirekin egon daitezen, euren hutsunea saihesteko egiten dudan pируeta, nire bizitzan garrantzitsuak izan diren lan pertsonei egiten diedan omenaldia, nire memorian gordetzea egiten dudan ahalegina eta desira, poteetan gordetzeakoa balitz bezala.

Nigandik filtratu nahi ditut nire aiton-amonen oroitzapenak, piper gorria, azukre eta gatzarekin zikindu nahi ditut eskuak. Zuri azaltzea, elkarrizketen ostean konturatu nintzela euren bizitzetan ez dela egon aparteko gertakizunik baina agian hori da harrigarriena, ez dagoela ez ohiko ezer. Bainaz osagarri izan behar ditu bizitzak ez ohikoa izateko?" Izaskun Fernandez.

Patioa, eskolakoa, gartzelakoa, etxekoa, zure etxekoa, eserlekuena... Patioa elkar topaketarako lekua bada, baita hausnarketarako, entzuteko, bilatzeko, jokurako.... Konpainia honen helburua egunekotasunak eragiten dituenemozioek sortzen dituzten istorioak kontatzea da. Gure inguru hurbilekoak, axola zaizkigun istorioak.

FITXA ARTISTIKOA

JATORRIZKO IDEIA, ZUZENDARITZA, AKTORE-MANIPULATZAILEAK & ARGIZTAPEN DISEINUA **Izaskun Fernández y Julián Sáenz-López** DISENU GRAFIKOA **Diego Solloa** ARGAZKILARIA **Clara Larrea** EKOIZPENA **El Patio Teatro** BANAKETA **Ikebanah Artes Escénicas**

WEB: http://www.ikebanah.es/elpatio_cons_mem.php

VIDEO

https://www.youtube.com/watch?v=Irn5PfjwPJw&feature=emb_logo



Tiratafloja (Euskadi) “Dos cuentos”

**Sala Cúpula
Lunes 23/11 - 18:30**

**PABELLON 6
Domingo 29/11 - 12:00**

Idioma: Euskera

Duración: 50 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 4

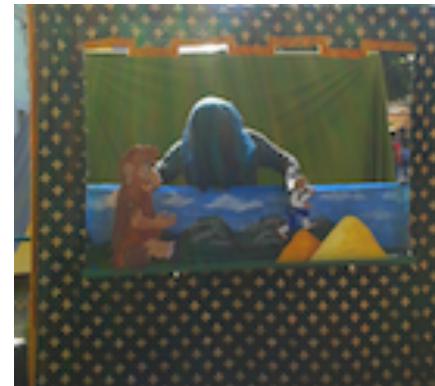
Técnica: Títeres

Martín txiki y Basajaun

Relato mitológico de como las personas aprendieron el secreto de la agricultura. Martín Txiki chico vivaz y espabilado va a consultar con la bruja sabia sobre qué hacer para solucionar el hambre que asola la región. Esta le dice que Basajaun tiene un secreto para que se acabe el hambre para siempre. Gracias a su astucia Martín Txiki se hará con los granos de trigo y maíz que podrá luego plantar y acabar con el hambre.

La princesa que quería ser un caballero.

Una princesa decide ir en busca de aventuras al igual que un caballero de su época. Para ella, eso supone libertad pero por el camino se encuentra a otros personajes que le harán ver que lo que ella piensa de los caballeros es un ideal y que la realidad es otra. Una vieja



Tiratafloja (Euskadi) “Bi Ipuinak”

**Cupula Aretoa
Astelehena 11/23 18:30ean**

**PABELLON 6
Igandea 11/29 - 12:00etan**

Hizkuntza: Euskara

Iraupena: 50 minuto

Adin tarte egokia: publico orokorra + 4

Teknika: Txntxongiloak

Martin txiki eta Basajaun

Errelato mitologikoa gizakiak nekazaritza nola ikasi zuen kontatzen duena. Martin Txiki mutil azkarrak sorgin jakintsu batengana joko du bere eskualdean gosea nola saihestu galdezko. Sorginak esango dio Basajaunek ezagutzen duela gosea betirako amaitzeko sekretua. Martin Txikik bere trenbetasunari esker, arto eta gari aleak lortuko ditu, landatu eta gosearekin amaitzeko.

Zalduna izan nahi zuen printzesea

Zaldun bat balitz bezala gure printzesea abenturazalea da. Abentura hauak askatasuna dira berareztat baina bidean aurkitu dituen pertsoinaiei esker ikasiko du nola zaldunak

sabia, un enano, un dragón..... todos le darán otra visión diferente que hará que nuestra protagonista reflexione. ¿qué querrá al final la princesa?

<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=giYUZfs1pgY&feature=youtu.be>



Arriera Antzerki (Euskadi) “EDEN”

Martes 24/11 - 18:30

Sala Cúpula del teatro Campos

Idioma: Sin palabras

Duración: 40 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 6

Técnica: Espectáculo multidisciplinar. Teatro de objetos, danza, mascara y creación plástica en directo con papel y arcillas

EDEN está representado por un operario y una operaria del paraíso, coleccionistas de las técnicas del asombro, especialistas en los artilugios que producen las sorpresas.

irudizkoak direla eta errelitatea bestelakoa dela. Atso zaharrak, ipotxak eta herensugeak beste ikuspuntu bat emango diote eta honen ondorioz gure protagonistak hausnartuko du honen gainean. Zer nahiko ote du benetan gure printzesak?

<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=giYUZfs1pgY&feature=youtu.be>



Arriera Antzerki (Euskadi) “EDEN”

Asteartea 11/24 - 18:30ean

Kupula Aretoa

Hizkuntza: Hitzik gabekoa

Iraupena: 40 minitu

Adin tarde egokia: publiko orokorra + 6

Teknika: Disziplina anitzeko ikuskizuan. Objeten antzerkia, dantza, mascara eta zuzeneko marrazkiguntza papera eta buztinakin.

EDEN paradisuko langile pare batek antzesten du, harridurarako tekniken bildumagileak, sorpresak sortzen dituzten aparailuetako espezialistak.

EDEN mundu beriren sorkuntzako bulegoa da eta bertan asmatutako paradisuak diseinatzeko eta eraikitzeako eskaerak jasotzen dira.

EDEN es una oficina de creación de nuevos mundos donde se reciben los encargos para el diseño y fabricación de paraísos inventados.

EDEN es la creación en directo. Todas las posibilidades son probadas, anotadas al detalle, analizadas con lupa, revisadas poéticamente y situadas en mapas reales o imaginarios. Las maravillas del mundo gestadas a pie de calle.

EDEN es un espectáculo collage sin palabras en el que se combinan teatro de objetos música multiinstrumental, danza con máscaras y creación plástica en escena. Es un generador de sensaciones donde lo visual, lo sonoro y lo olfativo se enredan con la poesía. También es una colección de mirillas callejeras a través de las cuales se puede curiosear, porque lo único que hace falta para gozar a fondo del paraíso es la curiosidad.

Creando escena donde se cruzan los caminos

Origen. La Compañía Arriera surge del encuentro entre el teatro de objetos y títeres con diferentes técnicas plásticas en torno a la creación en papel: grabado, collage, pop-up, libro de artista... De ahí surge el interés por los teatros de papel. Este interés se convierte en fascinación al empezar a jugar con estos objetos que convierten cualquier lugar en un gran teatro.

Recorrido. La mezcla, el collage, está por definición en la dirección que sigue la compañía porque donde se cruzan los caminos surgen nuevas perspectivas. El **teatro de papel** es el eje central de las producciones de la compañía en las que se incluyen elementos de otras disciplinas –**danza, canto, magia y circo**– abordados desde lenguajes contemporáneos.

La compañía está muy interesada en las piezas de pequeño y mediano formato y busca en sus propuestas que éstas sean adaptables a calle y sala, y a espacios no convencionales de muestra. Nuestras obras están dirigidas a público infantil y adulto. Nos gusta mirar **lo grande y lo pequeño**, y andar con *un ojo en el telescopio y otro en el microscopio*.

Nos mueve la creación de historias en las que cuente la perspectiva de género y el aprecio a la diferencia, porque ya hemos visto que **entre las piedras del camino las que son diferentes son preciosas**.

EDEN zuzeneko sorkuntza da. Aukera guztiak saiatzen dira, xehetasunez idatzi, lupaz aztertu, poetikoki berrikusi eta asmatutako edo benetako mapetan kokatu egiten dira. Kalean bertan egindako munduaren mirariak.

EDEN hitzik gabeko ikuskizun collage bat da. Objektuen antzerkia, instrumentu anitzeko musika, maskara-dantza eta eszenaratutako sorkuntza plastikoa uztartzen ditu. Sentsazioen sortzailea da non irudia, soinua eta usainak poesiarekin bat egiten duten. Era berean, kuxkuxean ibiltzeko aukera ematen duten kaleko behatzuloen bilduma bat da, edenaz sakon gozatzeko jakin-mina baino Ez baitugu behar.

Bideak lotzen diren lekuaren eszena sortuz

Abiapuntu. Arriera Konpainia elkargune baten emaitza da, objektu-antzerki eta txotxngiloak paper-sorkuntzaren inguruko teknika plastiko desberdinak topo egin zuteneko: grabatua, collagea, pop upa, artista-liburua... Hortik, bada, paperezko antzokiekiko interesa. Interes hori lilurapen bilakatu zen behin objektu haien jolasten hasita, edozein leku antzerki handi bihurtzen dutenak.

Ibilbidea. Nahasketa, collagea, hori bada konpainiak jarraitzen duen berezko norabidean dagoen zerbaite, bideak gurutzatzen direnean ikuspuntu desberdinak sortzen direlako. **Paperezko antzerkia** konpainiaren produkzioen muina da. Horietan bestelako diziplinen elementuak erabiltzen dira –**musika, kantua, magia, dantza eta zirkua**– hizkuntza garaikideetatik helduta.

Konpainiak **formatu txikiko eta ertaineko** antzezlanetan interes handia dauka eta, horrez gain, proposamenak kalera, aretora eta ez-ohiko erakusketa lekuetara ere moldagarriak izatea onesten du.

Gure antzezlanak **umeei zein helduei** zuzenduak daude. Bai handiari, bai txikiari so egitea gustatzen zaigu, begi bat teleskopioan eta bestea mikroskopioan izanda.

Istorioen sorkuntzak mugiarazten gaitu, beti **genero-ikuspuntua eta desberdintasuna estimuan** izanik, bideko harrien artean desberdinak direnak harribitxiak direla ikusi baitugu

Destino. Quienes van y vienen siempre esperan un nuevo encuentro. Nos ponemos en ruta para llegar donde estés.

Ficha artística

Creación e interpretación: **María Ramírez Luengo y Samuel Cano Braojos**
Mirada externa: **Oskar García y Laia Ricart Blanco Roto** Asesor y técnico de instalaciones y automatismos: **Jonathan García Lana Tunipanea** Espacio sonoro: **Samuel Cano Braojos** Diseño vestuario: **María Ramírez Luengo**
Realización vestuario: **Isabel Arjona** Iluminación, escenografía e instalaciones: **Compañía Arriera** Producción y distribución: **Compañía Arriera**

WEB : <https://arriera.eu>

VIDEO: <https://www.facebook.com/bilbokokalealdia/videos/310041006954424/>

Helmuga

Joan eta etortzen direnak elkarretaratze berri baten zain daude beti. Bidean jartzen gara zauden lekura heltzeko

Fitxa artistikoa

Sorkuntza eta antzezpena: **María Ramírez Luengo eta Samuel Cano Brajos**
Kanpoko begirada: **Oskar García eta Laia Ricart Blanco Roto** Instalazio eta automatismo teknikaria: **Jonathan García Lana Tunipanea** Soinu espazioa: **Samuel Cano Brajos** Jantziak diseinua: **María Ramírez Luengo** Argiztapena, eszenografia eta instalazioak/Ekoizpena eta banaketa: **Arriera konpainia**

WEB : <https://arriera.eu>

<https://www.facebook.com/bilbokokalealdia/videos/310041006954424/>



**Kulunka Teatro (Euskadi)
“ANDRE & DORINE”**

Miércoles 25/11 - 18:30

Teatro Campos

Idioma: Sin Palabras

Duración: 85 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 12

Técnica: Mascara



**Kulunka Teatro (Euskadi)
“ANDRE & DORINE”**

Asteazkena 11/25 - 18:30ean

CAMPOS ANTZOKIA

Hizkuntza: Hitzik gabekoa

Iraupena: 85 minutos

Adin tarde egokia: publico orokorra + 12

Teknika: Maskara

En un pequeño salón, el frenético tecleo de una máquina de escribir se enzarza a diario con las persistentes notas de un violonchelo. Son André y Dorine, una singular pareja de ancianos. Con ellos iniciaremos un viaje a través del recuerdo; una mirada al pasado que les ayudará a construir un nuevo presente, aunque tal vez demasiado tarde.

Sin una sola palabra y con el poder de la máscara, *André y Dorine* camina entre el drama y la comedia, entre la vida y la muerte, el amor y el olvido.

Un espectáculo sin fronteras, que en 10 años ha recorrido más de 30 países en todo el mundo.

La compañía Kulunka Teatro se crea en 2010, en Hernani (Gipuzkoa), por Garbiñe Insausti y José Dault, actores con formación académica en la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid y con una extensa trayectoria teatral. Dicho conjunto nace de la inquietud de sus integrantes por experimentar con diferentes lenguajes escénicos al servicio de un teatro accesible para todo tipo de público. Un teatro vital, actual, comprometido y conectado con la realidad. En sus diez años de trayectoria, Kulunka Teatro ha realizado cerca de 1000 funciones en 30 diferentes países, y un importante palmarés que da fe de la relevancia y reconocimiento de la compañía dentro y fuera de nuestras fronteras.

Ficha Artística

DIRECTOR Iñaki Rikarte REPARTO **Edu Cárcamo, Garbiñe Insausti, José Dault.** Música Original **Yayo Cáceres.** Diseño de Escenografía **Laura Eliseva Gómez** - Diseño de Iluminación **Carlos Samaniego "Sama"** - Vestuario **Ikerne Gimenez** - Máscaras **Garbiñe Insausti** - Fotografía **Gonzalo Jerez y Manuel D** - Video **Aitor de Kintana** - Ayudante de Dirección **Rolando San Martín** -

WEB : <https://kulunkateatro.com>

VIDEO: <https://vimeo.com/439298883>

Egongela txiki batean, idazmakinaren teklen tipi-tapak eta biolontxeloaren notak nahasten dira. *Andre eta Dorine* dira, atso zaharren bikote berezia. Beraiekin batera, oriomenezko bidaia hastera doa: Atzera begira, iraganari begira, orainaldia eraikitzeo, baina agian beranduegi da.

Hitzik gabekoa eta maskararen ahalmenari esker, André eta Dorine ikuskizuna drama eta komedia, bizitza eta heriotza edota amodioa eta ahazturaren artean murgilduko gaitu.

Mugarik gabeko ikuskizuna, azken 10 urteetan mundu osoko 30 herrialdeetik gora bisitatu duena.

Kulunla Teatroa 2010ean sortu zen Hernanin (Gipuzkoa), Garbiñe Insausti eta Jose Dault-en eskutik.. Aktore bi hauek Madrileko Arte Dramatikoko Arte Eskolan foramtua ziren eta antzerki munduan bide luzea egina dute. Publiko orokorrarentzat erraz iristeko antzerkia eta honen mesedetan lenguia eszeniko desberdinak landu izan dituzte. Egungo antzerki bizia eta konprometitua egiten dute, errealityarekiko lotura handia duena.

10 urteko ibilbide honetan, Kulunkak 1.000 emanalditik gora egin ditu 30 herrialdeetan eta lortutako sariak asko izan dira, gure mugetatik kanpo ere.

Fitxa Artistikoa

ZUZENDARITZA Iñaki Rikarte **AKTOREAK** Edu Cárcamo, Garbiñe Insausti, José Dault. Musika Original Yayo Cáceres. Diseño de Eszenografia Laura Eliseva Gómez – Argiztapen diseinua Carlos Samaniego “Sama” – Jantzien diseinua Ikerne Gimenez - Maskarak Garbiñe Insausti - Argazkilaria Gonzalo Jerez y Manuel D -Video Aitor de Kintana - Zuzendari laguntzailea Rolando San Martín -

WEB : <https://kulunkateatro.com>

VIDEO: <https://vimeo.com/439298883>



JOSU CAMARA

LA MANZANA DE ORO

Inspirado en los cuentos "Etsai Zaharra eta sagarra", de Joxe Arratibel, y "Kili txikia", de Mario Ramos.

Miércoles 25/11 CMD de Basurto - 18:00

Viernes 27/11 Lezama - 18:00

Duración 55 '

Dirigido al público familiar - Euskera
Número ideal de espectadores hasta 60
Cuentacuentos

"Urrezko sagarra" juega con la versión de Arratibel transformando en el relato los roles de género de los personajes, en los que el papel femenino se convierte en determinante para resolver el conflicto o problema que surge en el cuento. Lo mismo ocurre con el rol de poder, nuestra protagonista, Mentxu, no hace amago de las relaciones habituales de poder, pero sí de los compromisos adquiridos por él. En "kili txikia" el pequeño Kili no cree en el poder que otorga el llevar una corona sobre la cabeza, Kili reconoce al resto de los animales que viven en Animalia, su pueblo.



JOSU CAMARA

URREZKO SAGARRA

Joxe Arratibelen "Etsai Zaharra eta sagarra" eta Mario Ramosen "Kili txikia" ipuinetan inspiratua.

Asteazkena 11/25 Basurtoko Udal Barrutiko Zentroa

18:00etan

Ostirala 11/27 Lezama - 18:00etan

Iraupena 55'

Ikuslego familiarrantzat zuzendua - Euskara
Ikusle kopuru ideala 60arte
Ipuin kontalaria

"Etsai Zaharra eta sagarra" ipuin zahar honen Arratibelen bertsioan inspiraturik pertsonaien neska/mutil rolen aldaketarekin jolasten da kontaketa honetan, zeinetan neskaren papera determinantea bilakatzen den ipuinean sortzen den konflikto edo arazoa konpontzeo. Gauza bera gertatzen da botere rolarekin, Mentxu gure protagonistak ez die amen egiten ohiko botere harremanei, bai ordea berak hartutako konpromisoei. Kili txikiak bezala ez du sinesten koroa bezalako elementuek pertsonei aitortzen diotен botereaz.



LA PUNTUAL (Catalunya) “El patito feo”

Viernes 27/11 - 18:30

Sala Cupula

Idioma: Castellano

Duración: 45 minutos

Edad Recomendada: +2 años

Técnica: Títeres de varilla

Patito decide emprender la aventura de su vida; una vida difícil pero alegre, que se irá pintando en un cuadro infinito dónde aparecen las estaciones del año, los animales del bosque y los paisajes imposibles.



LA PUNTUAL (Katalunya) “Ahatetxo itsusia”

Ostirala 27/11 - 18:30ean

Kupula Aretoa

Hizkuntza: Gaztelania

Iraupena: 45 minuto

Adin tarte egokia: +2 urtetik gora

Teknika: Barilazko txontxongiloak

Ahatetxoak bere biziko abentura hasi nahi du; bizitza latza baina alaia, marrazkietan islatuko da non urtaraoak, basoko animaliak eta paisai ezinezkoak ageriko diren.

La Puntual es el teatro de Barcelona en el que los títeres, las marionetas y las sombras chinas son los únicos protagonistas. Cada fin de semana se suben a nuestro escenario para representar historias, cuentos y obras de teatro para público familiar.

La Puntual se encuentra en el barrio de la Ribera, junto al Mercado del Borne, el Parque de la Ciudadela o el Museo del Chocolate

Ficha Artística

Titiritera: **Maria Ballús** Adaptación y Dirección: Néstor Navarro
Director Creativo: **Eugenio Navarro** Títeres: **Eugenio Navarro, Jordina Salvany y Eugenia Susel** Pintura: **Eugenia Susel** Música: **Mariona Sagarra**
Canciones: **Maria Ballús y Néstor Navarro** Iluminación: **Pau Vila** Asistente de producción y escenografía: **Alicia Leiva Otto** Producció: **La Puntual**

WEB : <https://www.lapuntual.info/es/lapuntual/presentacion/>

VIDEO: <https://www.youtube.com/watch?v=CyzYLlcU78g>

El Puntual Bartzelonako antzokia da, non txontxongiloak, marionetak eta txinatar itzalak protagonista nagusiak diren. Astebururo, eszenatokira igo eta istorioak, ipuinak eta antzerki lanak kontatzen diote publiko familiarrari.

El Puntual Erribera auzoan kokatzen da, Borne merkatua, Ciudadelako Parkea eta Txokolatearen Museoaren ondoan.

Fitxa Artistikoa

Titiriteroa: **Maria Ballús** Egokitzapena eta zuzendaritza: **Néstor Navarro**
Sormen zuzendaria: **Eugenio Navarro** Txotxongiloak: **Eugenio Navarro, Jordina Salvany eta Eugenia Susel** Margotzea: **Eugenia Susel** Musika: **Mariona Sagarra** Abestiak: **Maria Ballús eta Néstor Navarro** Argiztapena: **Pau Vila** Produkzioaren eta eszenografiaren lagunzailea: **Alicia Leiva Otto**
Ekoizpena: **La Puntual**

WEB : <https://www.lapuntual.info/es/lapuntual/presentacion/>

VIDEO: <https://www.youtube.com/watch?v=CyzYLlcU78g>



Los titiriteros de Binefar (Aragón)

“La fábula de la Raposa”

Jueves 26/11 CMD de San Francisco - 18:00

Viernes 27/11 CMD de Otxarkoaga 18:00

Sábado 28/11 Sala Cúpula 18:30

Domingo 29/11 Arrigorriaga 12:00

Los titiriteros de Binefar (Aragoia)

“Azeriaren fabula”

Osteguna 11/26 San Frantzisko udal barrutiko zentroa

18:00etan

**Ostirala 11/27 Otxarkoagako udal barrutiko zentroa -
18:00etan**

Larunbata 11/28 Kupula Aretoa - 18:30ean

Igandea 11/29 Arrigorriaga - 12:00ean

Idioma: Euskera (Pocas palabras)

Duración: 55 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos + 4

Técnica: Títeres de varilla y actores

Espectáculo de actores y marionetas de ejes e hilos.

En La fábula de la raposa los actores y los títeres cuentan la historia de un abuelo, último habitante de una aldea del Pirineo, su relación con una raposa (zorra) que vive en el mismo entorno pero, es también una metáfora de la relación del hombre con la naturaleza.

El espectáculo ha recibido el Gran Premio del Festival de Pècs (Hungría); el primer premio en el Festival Internacional de Títeres de Praga (República Checa); el premio del jurado infantil del XXXIV Festival Internacional de Teatro de Títeres en Zagreb (Croacia) y ha participado en importantes festivales de títeres de una treintena de países como el Festival de Marionetas Jim Henson de New York, EE.UU.; Festival Mundial de Teatro de Marionetas de Charleville, Francia; Fiesta de los Títeres en Iida, Japón, además ha realizado giras por Palestina, China, India, México, Taiwán, etc.

Los titiriteros de Binefar Llevan más de treinta años recorriendo caminos con sus muñecos, haciendo títeres y música por las calles, plazas, teatros y carpas. Su teatro es siempre para todos: para los niños, tratados como personas sensibles e inteligentes, y para los adultos que aún guardan un hueco para la ternura y para el juego festivo del teatro.

Ficha artística

Guión y dirección: **Paco Paricio** Muñecos: **Tania Magura / Nikolay Lozovsky**

Escenografía: **Joan Domingo, Nikolay Lozovsky** Selección musical: **Pilar**

Amorós Sastra: **Merce Viladrosa** Secretaria: **Ana Tere Pedrós** Actores-Titiriteros: **Paco Paricio y Marta Paricio**

WEB: <http://www.titiriteros.com>

VIDEO: <https://www.youtube.com/watch?v=SwehSYi7uco>

Hizkuntza: Euskara (Hitz gutxi)

Iraupena: 55 minutu

Adin tarte egokia: publiko orokorra + 4

Teknika: Barilazko txontxongiloak eta aktoreak

Azeriaren fabulan, aktoreek eta txontxongiloek aitona baten istorioa azalduko digute. Piriniotako herri bateko azken biztanlea dugu aitona eta azeria batekin duen harremanaz dihardu, nahiz eta, azeria metafora bat den, gizakiok naturarekin dugun harremana azaltzeko.

Ikuskizun honek Hungariako Pècs Jaialdiaren sari nagusia jaso du; baita ere,

Pragako Nazioarteko Txontxogiloen Jaialdiakoa; Zagrebeko XXXIV Nazioarteko Txontxongiloen Jaialdiko haur-epaimahaiko saria eta 30 herrialdetako jaialdietan parte hartu du, hala nola, New York-eko Jim Henson Tontxongilo jaialdian; Charleville-ko (Frantzia) Txontxongilo anzterkiaren Mundu Jaialdian; Ilda-ko (Japonia) Txontxongilo Festa eta birak burutu dituzte Palestina, Txina, India, Mexiko, Taiwan e.a.

30 urte baino gehiagoko jardueran, Titiriteros de Binéfar konpainiak zazpi disko eta hiru liburu argitaratu dituzte baita hogeい eta hamar bat ikuskizun ekoiztu ere, mundu osoko 38 herrialdetan ikusgai izan direnak. Asko dira bidean jasotako sariak eta onarpenak.

Fitxa artistikoa

Gidoia eta zuzendaritza: **Paco Paricio** Panpinak: **Tania Magura / Nikolay Lozovsky** Eszenografia: **Joan Domingo, Nikolay Lozovsky** Musika aukeraketa: **Pilar Amorós** Sastra: **Merce Viladrosa** Idazkaria: **Ana Tere Pedrós** Aktoreak-Titiriteroak: **Paco Paricio eta Marta Paricio**

WEB: <http://www.titiriteros.com>

VIDEO : <https://www.youtube.com/watch?v=SwehSYi7uco>



THE MOVING COMPASS (Galicia)

“Gaia Baba”

Domingo 29/11 - 18:30

Sala Cúpula del teatro Campos

Idioma: Sin Palabras

Duración: 60 minutos

Edad Recomendada: para todos los públicos / familiar

Técnica: Títeres y teatro físico

Manolo vive entre la basura y chatarra que cubre su mundo. Su escoba es su fiel compañera con la que dedica sus días a la danza del barrer e intentar limpiar esa ola de desechos que siempre vuelve. Desde esas montañas y mares de



THE MOVING COMPASS (Galizia)

“Gaia Baba”

Igandea 11/29 - 18:30ean

Kupula Aretoa

Hizkuntza: Hitzik gabekoa

Iraupena: 60 minutu

Adin tarte egokia: publiko orokorra/familiarra

Téknika: Txontxongiloak eta antzerki fisikoa

Manolo zabor eta txatarra artean bizi da. Bere erratzaren laguntzarekin, garbitzearen dantza sortuko du eta ondakinak eskobatzen saiatuko da, baina ondakinak beti itzultzen dira. Ondakinen tontor edota itsasotik azken gizakia

desperdicios salen las criaturas que ponen en peligro al último humano, hasta que un día, entre esos mismos deshechos Manolo encontrará aquello que ya daba por perdido y podrá salvar su tierra yerma, es en ese momento donde comienza su aventura

Gaia Baba es una obra sin palabras y música en vivo que mezcla el mundo de la marioneta y el teatro físico. Un espectáculo donde generamos imágenes desde la basura; el metal, el plástico, etc. Tratamos esta como personaje, escenografía y atmósfera. Una historia contada a través de máscaras, marionetas y formas donde el espectador reconoce los propios desperdicios de su vida cotidiana, estilizados y transformados para la escena. Para hablar de la inminente conquista de la basura a nuestro mundo contamos la historia de un mundo que a priori ya está perdido

Moving Compass es una joven compañía que reúne artistas de Italia, Francia y España. Un grupo de creadores que vienen del teatro físico, el circo, la música, la danza y los mundos de la máscara y el títere. Del deseo de profundizar, investigar y descubrir el arte escénico del día de hoy, creamos un teatro donde los estilos se unen para contarnos historias

Creemos que hay que hacer un arte disponible a un público sin elites y sin preferencias. Generar un punto de encuentro donde sumergirse en lo extraordinario del arte para poder crear ese espejo donde vernos a nosotros mismos

FICHA ARTÍSTICA

Dirección artística y dramaturgia: **Moving Compass** Intérpretes: **Rafael Rey Domech, Mathias Rodriguez, Daniel Gómez, Tomé Mouríño Covelo** Creación Coreografía: **Moving Compass** Música Original: **Tomé Mouríño Covelo** Escenografía: **Moving Compass** Vestuario: **Elisa Vizioli** Diseño de Iluminación: **Javier Quintana Gutiérrez** Realización Vídeo: **Miguel Torres Barrán** Fotografías: **Rocío Rodríguez Freiria**

WEB <https://www.movingcompasstheatre.com>

VIDEO: <https://www.youtube.com/watch?v=hehh5a-FMk0&feature=youtu.be>

arriskuan jarriko duten izaki eta pertsonaiak aterako dira. Baino egun batean Manolok altxor txiki bat aurkituko du ondakinaren artean eta honi esker bere lurraldea salba dezake. Abentura hastera doa.

Gaia Baba hitzik gabeko eta zuzeneko musikak lagundutako ikuskizuna da. Marioneta antzerkia eta antzerki fisikoa biltzen ditu. Zaborretatik aterako diren irudiak aurkituko ditugu: metala, plastikoa. e.a. Istorioa maskara eta marioneten bidez kontatua da, horrela ikusleak bere egunerokotasunaren ondakinak ikusiko ditu, esterilazuak eta eszenarako moldatuak. Zaborraren konkitaz hitz egiterakoan, gure mundu dagoeneko galduaz ari gara.

Moving Compass Italia, Frantzia eta Espainiako sortzaileak biltzen dituen konpainia gaztea da. Sortzaiale hauek antzerki fisikoa, zirku, musika, dantza eta maskara eta txontxongiloen mundutik datozi. Euren desira da egungo antzerkian sakontzea, ikertzea eta ezagutzea, estilo desberdinak bat egiten dute istorioak kontatzeko.

Uste dugulako, publikoari irekitako arte eskuragarria egin behar dela, eliterik eta bazterketarik gabe.

FITXA ARTISTIKOA

Zuzendaritza artistikoa eta dramaturgia: **Moving Compass** Interpretak: **Rafael Rey Domech, Mathias Rodriguez, Daniel Gómez, Tomé Mouríño Covelo** Koreografien Sorkuntza: **Moving Compass** Jatorrizko musika: **Tomé Mouríño Covelo** Eszanografia: **Moving Compass** Jantziak: **Elisa Bizioli** Argiztapen diseinua: **Javier Quintana Gutiérrez** Bideo Ekoizpena: **Miguel Torres Barrán** Argazkiak: **Rocío Rodríguez Freiria**

WEB: <https://www.movingcompasstheatre.com>

VIDEO : <https://www.youtube.com/watch?v=hehh5a-FMk0&feature=youtu.be>



SOVINT Cultura y desarrollo (Valencia)

El Museo Itinerante de las Culturas

“EL ROSTRO DEL OTRO”.

Exposición itinerante – taller pedagógico sobre las máscaras en el mundo y en las culturas.

Espacio comunitario de la asociación Tendel - Otxarkoaga

27/11 de 10:00 a 12:00

28 y 29 /11 de 11:00 a 13:00 y de 17:00 a 19:00

Castellano

Para todos los públicos. A partir de 6 años
60 minutos



SOVINT Cultura y desarrollo (Balentzia)

Kulturen Museo Ibiltaria

“BESTEAREN AURPEGIA”

Erakusketa Ibiltaria– Munduko kultura desberdinak maskaren gaineko tailer pedagokioa.

Otxarkoagako Tendel elkartearren espacio komunitarioa

11/27an 10:00tik 12:00ra

11/ 28 eta 29an 11:00tik 13:00ra eta 17:00tik 19:00ra.

Gaztelera.

6 urtetik gorako ikusleentzat.
60 minutu.

Presentador y animador del taller: Pep Beltran

Desde la más remota antigüedad la humanidad ha usado la máscara. En el arte rupestre podemos contemplar ejemplos de personas portando la máscara, para los griegos era imprescindible en el teatro...Frecuentemente, en la cultura occidental, asociamos la máscara al disfraz y al ámbito teatral y festivo pero en las culturas ancestrales la máscara trasciende al disfraz. Es un instrumento para transformarse en el ser representado. Un vehículo para transitar entre dos mundos.

La máscara se ha convertido, durante la pandemia, en compañera habitual en nuestras ciudades. Algunas son neutras, otras transmiten mensajes (ideológicos, artísticos, incluso lúdicos) por eso consideramos interesante adentrarnos en ese mundo de rostros cubiertos.

La exposición nos muestra máscaras procedentes de diferentes culturas de los cinco continentes que nos permiten un recorrido mágico y atemporal.

La visita guiada (y participativa) nos ayudará a profundizar en sus funciones y significados. En el taller elaboraremos nuestra propia máscara que podremos llevar con nosotros

MUSEO AMBULANTE DE LAS CULTURAS

El Museo Ambulante de las Culturas es uno de los proyectos troncales de Sovint en su tarea de sensibilización intercultural.

En Sovint defendemos la necesidad de conocer "al otro", al diferente para descubrir (y construir) los puentes de entendimiento cultural que nos unen y vinculan.

En un mundo fuertemente virtualizado (de pantallas táctiles y realidad virtual) proponemos recuperar la emoción del objeto original. Aprender desde la experiencia sensorial y emocional.

Para ello el museo ambulante cuenta con más de mil piezas originales, precedentes de todos los rincones del planeta, estructuradas en varias exposiciones / talleres que recorren nuestra geografía.

El objeto es la excusa para hablar de personas, para despertar la curiosidad por conocer más....

Uno de los ejes de este proyecto es la accesibilidad.

Accesibilidad geográfica: Nosotros nos desplazamos a los centros y abrimos nuestras "salas del museo" a la comunidad educativa.

Tailerreko aurkezlea eta animatzailea: Pep Beltran

Gizadiaren historiaren aitzinetik maskara erabili izan da. Aurrehistoriako haitzuloetan, jada, aurki daitezke maskaradun pertsonaiak, greziarentzat ezinbesteko zen antzerkian... Ohikoa da, mendebaldeko kulturan maskara mozorroarekin ala jaigiroarekin lotzea baina aintzinako kulturetan, mozorrotik haratago doa. Maskara errepresentatutako pertsonaia bilakatzeko, bi munduen arteko bidea.

Pandemia hasi zenetik, maskara gure hirietako ohiko laguna bilakatu da. Batzuk neutroak dira, beste batzuek aldiz, mezuak igortzen ditzute (ideologiakoak, artistikoak ala ludikoak). Horregatik interesgarria da aurpegi estalien mundu honetan murgiltzea.

Erakusketak bost kontinenteeetako kultura desberdinan erabilitako maskarak erakusten ditu, ibilbide magikoa eta atenporala eginez.

Bisita gidatuak (eta partehartzaileak) hauen funtzieta eta esanahietan sakontzen lagunduko gaitu. Tailerrean nork bere markara sortuko du.

KULTUREN MUSEO IBILTARIA

Kulturen Museo Ibiltaria kulturgintza suspertzeko Sovint taldearen ezinbesteko egitasmoetako bat dugu. Sovinten "bestea", ezberdina dena, ezagutzeko beharra defendatzen dugu, horrela aurkitu eta eraikiko ditugu lotzen gaituzten ulertze-kultura zubiak.

Gure proposamena, alegiazko-irudien menpeko mundu honetan, jatorrizko objektuaren zurrara berreskuratzea da. Esperientzia emozionala eta sentsoriala baliatu ikasi egiteko. Horretarako daude ikusgai Kulturen Museo Ibiltariak dauzkan jatorrizko objektuak; munduko alde guztietatik ekarritako mila baino gehiago objektu, gure geografian zehar bueltaka dabilzanak hainbat erakusketa-tailerretan antolatuta. Pertsonei buruz berba egiteko edota jakin-mina suspertzeko aitzakia baino ez da objektua

Irisgarritasuna egitasmoaren ardatzetako bat da: geografikoki, ikastetxeetara joaten gara museoaren aretoak hezkuntza-erkidegoari zabaltzeko; fisikoki, aretoek ez dute

Accesibilidad física: Nuestro museo no tiene cristales. Los objetos son accesibles. Durante las visitas los tocamos, interactuamos con ellos a través de nuestros sentidos.

Los contenidos están adaptados para hacerlos accesibles a los diferentes currículos escolares y a las diferentes capacidades intelectuales y funcionales.

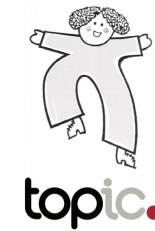
Conjuntamente con la exposición realizamos talleres monográficos que nos permiten fabricar nuestros propios objetos a partir de la experiencia.

kristalarik, objektuak bertan daudela, ukitzeko, beraiekiko hartu-emanetan hasteko zentzuen bidez.

Edukiak moldatuta daude, curriculum guztiekin zein gaitasun intelectual eta funtzional guztiekin bat egin dezaten.

Esperientzia abiapuntu, gure objektu propioak egiteko tailer monografikoak egiten ditugu erakusketaarekin batera.

WWW.BILBAOTXFEST.ORG



Ayuntamiento de
Lezama ko Udala

